



# Tin Mục Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

## CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM C

Ngày 19 Tháng 12, Năm 2021 - Số 923



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Bởi Đâu Tôi Được Mẹ Chúa Tôi Đến Viếng Thăm Tôi?

Cuộc viếng thăm của Đức Trinh Nữ Maria và bà Elizabeth mặc khải nhiều điều mới lạ cho cuộc sống đức tin. Cả hai bà, mỗi người chỉ có một người con duy nhất. Gặp nhau họ vui mừng cùng chung lời cảm tạ Chúa vì những ơn đặc biệt Chúa ban cho mỗi người. Cuộc gặp gỡ của hai bà mẹ cũng là cuộc gặp gỡ đầu tiên của hai người con chưa sinh. Kinh Thánh tường thuật khi bà Elizabeth nghe lời bà Maria chào, hài nhi trong cung lòng bà ‘vui mừng’ đón chào. Về phương diện trần thế, Gioan đại diện nhân loại đón chào Ngôi Hai Thiên Chúa giáng trần. Về phương diện cá nhân, Gioan vui mừng đón Đức Chúa đến với tâm hồn ông và ông được tràn đầy niềm vui. Niềm vui của hai mẹ con cho biết những ai thành tâm đón nhận Thiên Chúa vào đời, tâm hồn người đó có bình an, tâm tư người đó thanh thản bởi có Đức Chúa ở cùng. Bà Elizabeth đón chào Mẹ Thiên Chúa cách đặc biệt. Bà đón bà Maria vào



## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà. . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Anh Đỗ Long Thành: . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

nhà, vui mừng hơn hờ, lên tiếng mừng vui, hoan hỉ vì được Mẹ Thiên Chúa viếng thăm. Bà là người đầu tiên đón chào Mẹ Thiên Chúa cách đơn giản nhưng long trọng, chân thành. Hai mẹ con bà Elizabeth cho biết ân sủng Chúa thể hiện qua hành động cụ thể. Bà lập gia đình sống đến tuổi già, vẫn không con. Mọi người chế nhạo bà ‘độc đinh’. Đức Chúa ban cho bà người con, ở tuổi già, tuổi mọi hy vọng tan biến. Điều này cho biết Thiên Chúa làm được mọi sự. Bà không những có con ở tuổi già, còn đánh tan được tiếng ‘độc đinh’ người đời chê trách.

Mẹ Thiên Chúa viếng thăm bà và bà được ơn đặc biệt. Ôn nhận biết Đức Trinh Nữ Maria là Mẹ Thiên Chúa. Lời bà ca tụng Mẹ Thiên Chúa trở thành lời tiên tri loan báo, nhân loại sẽ muôn đời ca tụng bà Maria là Mẹ Thiên Chúa và bà là người đầu tiên dâng lời ca tụng đó. Về phần bà Maria bà dâng lời tạ ơn Chúa vì Chúa đã thương đến phận nữ tì. Trước khi được chọn làm Mẹ Thiên Chúa, bà Maria hết lòng tin tưởng nơi Thiên Chúa và bà cũng hết mực khiêm nhường. Điều này thể hiện qua kinh Magnificat bà vang lời ca tụng Thiên Chúa.

Đức trinh nữ dâng lời tạ ơn vì Chúa đoái thương đến phận nữ tì. Bà hoàn toàn tin tưởng điều Chúa hứa sẽ được thực hiện. Chính hai tiếng ‘xin vâng’ của bà mở đường cho Ngôi Hai Thiên Chúa xuống trần và điều này thể hiện qua ngày lễ Giáng Sinh Giáo Hội long trọng mừng kính hàng năm.

Sanh con chính là cho ra đời sự sống mới. Đây chính là quà tặng Chúa ban. Món quà cao quý này đòi hỏi tâm tình chăm sóc và chân thành yêu thương. Mỗi người trong chúng ta cần nhiều năm để khôn lớn, trở thành người trưởng thành. Đức tin phát triển hoàn toàn khác, hoàn toàn độc lập với phát triển của cơ thể. Đức Trinh Nữ Maria có một đức tin trưởng thành ngay khi còn nhỏ tuổi. Điều sứ thần Thiên Chúa xác định điều đó. Bà được đầy ơn nghĩa cùng Chúa. Khi nghe tin sứ thần loan báo và không hiểu nên xin sứ thần giải thích thêm. Giải thích bà cũng chỉ hiểu lơ mơ về điều Chúa muốn thực hiện trong cuộc sống bà. Dù không hiểu rõ, bà vẫn đáp lời ‘xin vâng’ và tiếp tục sống tinh thần phó thác, bởi bà tin bất cứ điều gì Chúa thực hiện đều là điều tốt lành, trọn hảo.

Cả hai bà Maria và Elizabeth, mỗi người đảm nhận một sứ mạng quan trọng trong lịch sử ơn cứu độ. Đức Trinh Nữ Maria là Mẹ Thiên Chúa, bà Elizabeth nói lời tiên: muôn đời sẽ ca tụng Đức Trinh Nữ là Đấng có phúc. Về phần Gioan, hai lần sinh ông đều không nhìn thấy Đấng Cứu Thế bằng mắt thường, nhưng bằng con mắt đức tin. Lần sinh đầu ông nhận biết Đấng Cứu Thế khi còn trong bụng mẹ; lần sinh thứ hai, sinh vào Thiên quốc, ông nhận biết Đấng Cứu Thế qua lời tường thuật của các môn đệ, bởi lúc đó ông đang ở trong tù. Không phải do ngẫu nhiên mà chính là điều Thiên Chúa mời gọi chúng ta học từ Gioan nhận biết Đấng Cứu Thế qua điều Người giảng dạy.

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/272965.htm>



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Ban Giáo Lý:

Cô Đinh Lê Thu Nguyệt: . . . . . 281-451-3659

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tông

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Tri Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 19/12/2021 - 18/12/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười Hai:

Cầu nguyện cho Giáo lý viên

Chúng ta cầu nguyện cho các giáo lý viên, được triệu tập để loan báo Lời Chúa: xin cho họ là những chứng nhân của Lời Chúa, với lòng can đảm và sự sáng tạo và trong quyền năng của Chúa Thánh Thần.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
19	t	CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG. Mk 5,1-4a; Hr 10,5-10; Lc 1,39-45
20	T	Thứ Hai. Is 7,10-14; Lc 1,26-38
21	T	Thứ Ba. Dc 2,8-14 (hoặc Xp 3,14-18a); Lc 1,39-45
22	T	Thứ Tư. 1 Sm 1,24-28; Lc 1,46-56)
23	T	Thứ Năm. MI 3,1-4.23-24; Lc 1,57-66
24	T	Thứ Sáu. 2 Sm 7,1-5.8b-12.14a.16; Lc 1,67-79
25	T	Thứ Bảy. Lễ Giáng Sinh. Is 52,7-10; Hr 1,1-6

## TRI ÂN THANKSGIVING 2021

Kính thưa Cha Chánh Xứ Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, quý Cha Phó Giuse Trần Trung Liêm, Cha Phaolô Nguyễn Hải Đăng và cộng đoàn dân Chúa.

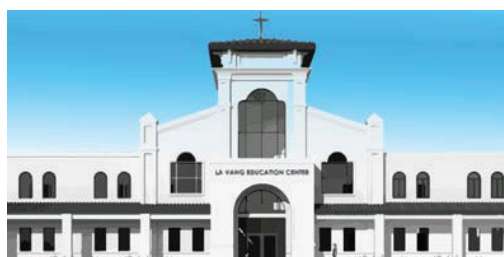
Trong tâm tình của ngày lễ Tạ Ơn, chúng con xin đại diện Hội Đồng Tài Chánh của giáo xứ Đức Mẹ La Vang, trước hết dâng lời tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria và các Thánh. Sau đó chúng tôi gửi lời tri ân, cảm tạ đến cộng đoàn dân Chúa.

Kính thưa quý vị

Trong những ngày tháng qua, cơn đại dịch đã làm ảnh hưởng tất cả mọi người, nhiều người mất việc và cuộc sống vẫn chưa được ổn định. Mặc dù trước mặt là những khó khăn hàng ngày, nhưng lòng quảng đại và sự đóng góp rất đều đặn của quý vị đã thành chỗ dựa tinh thần cho cho chúng tôi. Bên cạnh đó Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó đã cố gắng không ngừng nghỉ để những công việc của giáo xứ không bị đình trệ nhất là về đời sống tâm linh của giáo dân.

Nhìn lại những chương trình gây quỹ của giáo xứ trong năm 2021, tưởng chừng sẽ gặp khó khăn về tài chánh không nhiều thì ít, nhưng quý Cha đã sát cánh với ban tổ chức, giúp những kế hoạch thiết thực nhất, nhờ đó kết quả lại mỹ mãn và thành công hơn bao giờ hết. Đó chính là sự chúc lành của Thiên Chúa và sự dìu dắt khéo léo của Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó và sự tin tưởng của giáo dân với các vị chủ chăn.

Được phép của Cha Chánh Xứ và quý Cha Phó. Đại diện Hội Đồng Tài



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

# Tổng Kết Hội Chợ Thu Yêu Thương 2021

<b>Thu Nhập (Income):</b>	
<b>Bảo Trợ:</b>	
Bảo Trợ Trước Hội Chợ:	\$100,799.00
Bảo Trợ Trong Hội Chợ:	\$ 38,114.80
Bảo Trợ Nhận Sau Hội Chợ:	\$ 29,730.00
<b>Tổng Số Bảo Trợ Hội Chợ Thu:</b>	<b>\$168,643.80</b>
<b>Vé Số:</b>	
Vé Số Bán Trước Hội Chợ:	\$104,625.00
Vé Số Bán Ngày Hội Chợ:	\$ 96,546.00
Tiền Vé Số Thu Sau Hội Chợ:	\$ 16,340.00
<b>Tổng Số Vé Số:</b>	<b>\$217,511.00</b>
<b>Các Gian Hàng Thực Phẩm:</b>	<b>\$377,422.00</b>
<b>Các Gian Hàng Trò Chơi:</b>	<b>\$ 2,720.00</b>
<b>Tổng Số Thu Nhập (Income):</b>	<b>\$766,296.80</b>
<b>Chi (Expense):</b>	
<b>COGS (Vốn):</b>	
In ấn banner Bảo Trợ COGS:	\$ 375.00
Giải Thưởng Số Số COGS:	\$ 40,260.00
In Vé Số và các ấn phẩm COGS:	\$ 7,150.00
Thực Phẩm Các Hội Đoàn Chi COGS:	\$148,045.50
Sales Tax COGS:	\$ 2,084.28
<b>Tổng Số COGS:</b>	<b>\$197,914.78</b>
Shared Supplies:	\$ 7,105.30
Âm Thanh Expense:	\$ 5,500.00
Ban Y Tế Expense:	\$ 3,500.00
Ban Vệ Sinh Workers:	\$ 6,511.00
Beer License Expense:	\$ 153.00
Cảnh Sát Expense:	\$ 14,920.00
Cleaning Supplies Expense:	\$ 3,466.34
Equipment Expense:	\$ 2,644.26
Equipment Rental - Dumpster:	\$ 1,073.00
Portable Restrooms Expense:	\$ 2,148.30
Tent Rental:	\$ 8,490.00
Sân Khấu Equipment:	\$ 3,376.08
Supplies - Other:	\$ 2,736.92
Food for Volunteers:	\$ 8,556.89
Maintenance and Repairs Pest Control:	\$ 600.00
Maintenance and Repairs - Other:	\$ 1,800.20
Miscellaneous:	\$ 519.00
Light Towers:	\$ 5,625.26
Towing Service:	\$ 2,100.00
Quảng Cáo Poster & Flyer:	\$ 2,150.00
Quảng Cáo Radio:	\$ 550.00
Ban Nhạc:	\$ 5,000.00
Khách Sạn cho Ca Sĩ:	\$ 634.80
Tiền trả cho Ca Sĩ:	\$ 34,000.00
Chia 30% cho Hội Đoàn - 5% cho KT/AN/Khánh Tiết:	\$ 57,841.99
Chia 5% cho An Ninh / Kỹ Thuật / Khánh Tiết From 30%:	\$ 3,001.37
<b>Tổng Số Chi cho Dụng cụ-Nhân Công và Sửa Chữa cho Hội Chợ:</b>	<b>\$184,003.71</b>
<b>Tổng Số Còn Lại Sau Chi (Net Income):</b>	<b>\$384,378.31</b>

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2021: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 7-12-2021 . . . . .	\$35,905.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$20,095.00

Chánh xin thông báo tài chánh của những chương trình gây quỹ trong năm 2021.

1. . Tiệc gây quỹ cho trường học mới ngày 2/1/2021 \$814,521.00
2. Tết Nguyên Đán ngày 1/2/2021 . . . . . \$39,619.00
3. Đại hội Thánh Mẫu La Vang kỳ X, ngày 30/4 và 1,2/5/2021 \$147,627.45
4. Hội Chợ Thu Yêu Thương 2021 . . . . . \$384,378.31

Tổng cộng thu của các chương trình gây quỹ năm 2021 sau khi trừ chi phí \$1,386,145.76

Tính đến ngày 25 tháng 11 năm 2021, số tiền trong trương mục Tòa Tổng Giám Mục dành cho chương trình xây dựng trường học \$28,882.70, tiền đã trả cho việc xây cất trong trường học thời gian qua \$5,774,550.25 số tiền còn lại phải trả cho ngôi trường mới \$213,690.00.

Ngày lễ Tạ Ơn, cùng chung lời tạ ơn Thiên Chúa, cũng là dịp để cho cộng đoàn tri ân đến quý Cha tiền nhiệm cũng như tại chức, đã hướng dẫn đời sống tâm linh cho chúng con, để củng cố Đức Tin cho đoàn chiên mỗi ngày thêm vững mạnh. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý ân nhân trong cũng như ngoài giáo xứ và cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, xin quý vị tiếp tục giúp giáo xứ để có đủ tài chánh bảo trì những cơ sở theo thời gian mà hư mòn, cũng như thực hiện những dự án cần thiết cho giáo xứ trong những ngày, tháng tới.

Nguyện xin Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang đổ muôn ơn lành trên quý vị. Kính chúc quý Cha, và cộng đoàn dân Chúa ngày lễ Tạ Ơn vui vẻ và bình an.

Xin chân thành cảm ơn quý Cha, toàn thể quý vị.

Têresa Trần Thị Đỗ

Hội Đồng Tài Chánh

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG THÁNG 12 NĂM 2021

### THÁNG 12

- **LỄ VỌNG GIÁNG SINH:** Thứ Sáu ngày 24 tháng 12 năm 2021.
  - 5:00 pm – Diễn Nguyện Giáng Sinh của Thiếu Nhi
  - 5:30 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho các em Thiếu Nhi
  - 8:00 pm – Diễn nguyện Giáng Sinh do Liên Ca Đoàn của Giáo Xứ phụ trách
  - 9:00 pm – Thánh lễ Vọng Giáng Sinh cho người lớn

### • ĐẠI LỄ GIÁNG SINH:

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12 năm 2021

Các thánh lễ như ngày Chúa Nhật (7:00 am, 9:00 am, 11:00 am, và 6:00 pm)

### • LỄ THÁNH GIA THẤT

Chúa Nhật ngày 26 tháng 12 năm 2021

Mừng kỷ niệm hôn phối lúc 11:00 am

- **LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA (VÀ CŨNG LÀ NGÀY TẾT DƯƠNG LỊCH)**- lễ trọng và buộc.



Giáo xứ có các giờ thánh lễ sau:

Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12 năm 2021- lễ vọng lúc 6:00 pm

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 1 năm 2021- Lễ chính ngày có 3 thánh lễ lúc 7:00 am, 9:00 am, và 11:00 am.

Văn phòng giáo xứ kính báo

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 12-12-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật .....	\$16,393.00
Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm .....	\$6,538.00
Xin tiền lần 2 cho Quỹ Hưu Dưỡng Các Sơ Trong Giáo Phận .....	\$4,884.00
Đoàn Tông Đồ Fatima dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển .....	\$4,156.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển .....	\$1,623.00
Quỹ Tiết Kiệm .....	\$126.00
Tiền khẩn tháng 12 năm 2021 .....	\$836.00
Đám Cưới .....	\$500.00
Hoa, sách đám tang .....	\$600.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ .....	\$943.00
Phép Lành Tòa Thánh .....	\$365.00
Cộng Đoàn Fatima .....	\$500.00
Bảo Trợ Lịch .....	\$500.00
<b>TỔNG CỘNG .....</b>	<b>\$38,184.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## ĐỨC THÁNH CHA CẦU NGUYỆN CHO CÁC NẠN NHÂN CỦA LỐC XOÁY Ở HOA KỲ

Ngày 13/12/2021, trong điện thư được ký bởi Đức Hồng y Pietro Parolin, Quốc vụ khanh Toà Thánh, Đức Thánh Cha cầu nguyện xin Chúa ban cho những người đã qua đời vì lốc xoáy tại 6 tiểu bang của Hoa Kỳ được an nghỉ đời đời và xin cho những người đang thương khóc họ được an ủi.

Các trận lốc xoáy xảy ra tại 6 tiểu bang Arkansas, Illinois, Kentucky, Mississippi, Missouri và Tennessee của Hoa Kỳ vào đêm thứ Sáu 10/11/2021 và sớm ngày thứ Bảy 11/12/2021, khiến nhiều người thiệt mạng cũng như gây thiệt hại nặng nề về vật chất.

Trong điện thư Đức Hồng y Parolin cho biết Đức Thánh Cha đau buồn hay tin về ảnh hưởng tàn phá của các cơn lốc xoáy. Đức Thánh Cha cũng xin Chúa ban sức mạnh

cho những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa. Ngài cũng bày tỏ lòng biết ơn những người làm việc không mệt mỏi để cứu hộ khẩn cấp, cũng như cảm ơn những người chăm sóc cho những người bị thương, những gia đình chịu tang tóc và những người lâm vào cảnh vô gia cư. Cuối cùng, Đức Thánh Cha cầu khẩn xin Chúa ban ơn sức mạnh và sự phục vụ quảng đại kiên trì cho những người tham gia cứu trợ và tái thiết.

Trưa Chúa Nhật 12/12/2021, sau khi đọc kinh Truyền Tin tại quảng trường thánh Phêrô, Đức Thánh Cha đã bày tỏ sự gắn gũi và cầu nguyện cho các nạn nhân bị thiệt mạng và ảnh hưởng của thảm họa lốc xoáy.

Hồng Thủy - Vatican News

Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2021-12/dct-phanxico-cau-nguyen-nan-nhan-loc-xoay-hoa-ky.html>

## Chain of Revelations



Mary went to visit her cousin Elizabeth. Each woman had only one son, and both reached out in love and praised God for the miraculous actions God had done in their lives. The meeting of the two expectant mothers was also the meeting of the two unborn sons. St Luke recorded, as soon as John's mother, Elizabeth, heard Mary's greeting, the unborn child leapt in her womb. At the universal level, apart from Mary and Joseph, Elizabeth and John were representing the human race to welcome Jesus into our world. At an individual level, it meant Elizabeth and John welcomed Jesus into their own lives, and they both were filled with great joy. This personal experience pointed to the reality, that those who welcomed Jesus into their hearts would be filled with joy. John's mother, Elizabeth, also expressed her joyful personal experience in her own way. She welcomed Mary into her home. She was filled with great

joy. She was the first woman who welcomed the Mother of God. She expressed her joy by praising God. Both Elizabeth and John felt God's grace which was revealed in a concrete situation. For Elizabeth, she felt God blessed her by giving her a child. In that way, God removed her shame, since she was called 'barren' for being married without children. She now was in her sixth months. Second, she was blessed by Mary's visit. 'Why should I be honoured with a visit from the mother of my Lord?' Lk 1,42. Third, the visit itself was a special grace, because in a mysterious way, Elizabeth was able to recognize Mary-Mother of God.

Elizabeth prophesied that God blessed Mary for eternity, 'Of all women you are the most blessed' and the blessing lasted forever because Mary was the Mother of God. Mary was blessed partly because she was chosen to be Mother of God. Before being chosen, Mary's firm faith in God was evident. Furthermore, she believed what God promised 'would be fulfilled'. Mary won God's favour for her humility. In her Magnificat, Mary 'proclaims the greatness of the Lord... because He has looked upon His lowly handmaid' Lk 1,47.

Mary praised God for giving her special favour. She strongly believed in God's promise. Her consent, saying 'yes' to the angel opened the way for Jesus, first to enter her life, and then to enter the world. It was manifested through the birth of Jesus, known as Christmas.

A human birth is the gift of life. It is God's grace. This gift of life requires to care for with tender love. Our physical life takes years to growth to maturity, not spiritual life. Our spiritual maturity grows independently from our physical's growth. John grew in spiritual maturity at the very young age. Mary grew in spiritual maturity at early age in her life. The angel told Mary that she had won God's favour. Hearing the angel's announcement, Mary asked for clarification; this implied that Mary, without fully understand, had already trusted God's plan for her.

Both the women, Mary and Elizabeth, each played a significant role in the history of salvation. Mary became the Mother of the Lord; while Elizabeth took the role of prophet by speaking the prophetic word about Mary: The most blessed woman and Mother of the Lord. John saw Jesus for the first time, not with his physical eyes but with the eye of faith. While in prison, John knew Jesus was the Messiah also through the eyes of faith.

We are blessed when we confess Jesus is our Lord and God.

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Ngày lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa 01/01/2022, cũng là lễ bốn mạng của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo – Giáo Xứ La Vang. Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự thánh lễ mừng bốn mạng và nghi thức tuyên hứa của một số hội viên mới, lúc 11 giờ sáng Thứ Bảy ngày 1 tháng 1 năm 2022 tại thánh đường giáo xứ Đức Mẹ La Vang.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo cũng sẽ họp vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 2 tháng 1 năm 2022 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.

## HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ – CHI HỘI GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG

Hòa chung với niềm vui Đại Lễ Giáng Sinh mừng Ngôi Hai Thiên Chúa Nhập thể, chúng tôi hân hoan kính mời quý hội viên đến tham dự Lễ Khấn Trọng & Trọn Đời của Tu sĩ Vincent Nguyễn Hoàng, O.P. được cử hành tại Thánh đường Giáo xứ Đức Mẹ Lavang lúc 6 giờ chiều, ngày 31 tháng 12, 2021.

Sau Lễ Khấn xin mời quý hội viên bớt chút thời giờ xuống Hội Trường Thánh Mẫu của Giáo xứ để chia vui với Tân Vinh Thệ Vincent Nguyễn Hoàng, O.P. và quý linh mục, tu sĩ của Phụ Tỉnh Thánh Vinh Sơn Liêm, Bắc Mỹ.

Trân trọng kính mời,

Thay mặt Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi Thánh Martinô, Chi Hội Đức Mẹ Lavang,

Lm. Linh hướng: Cha Giuse Trần Trung Liêm, O.P.

Hội trưởng: Ông Phêrô Nguyễn Tài

Để tiện việc sắp xếp cho Ban Tổ Chức, xin quý vị vui lòng liên lạc với các số điện thoại sau đây cho biết số người sẽ tham dự được.

Cha Trần Trung Liêm: 346-812-7101

Anh Nguyễn Tài: 281-932-4655

Văn Phòng Giáo xứ: 281-999-1672

## THÔNG BÁO CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

1. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ họp định kỳ hàng tháng vào ngày Chúa Nhật 19 Tháng 12 Năm 2021 lúc 8:30 sáng, sau Thánh lễ tại phòng số 117 Trung Tâm Giáo Dục Lavang (Trường học mới).

Kính mời Quý Đoàn viên mặc đồng phục, dự lễ và tham dự buổi họp đông đủ. Buổi họp có nhiều việc quan trọng cần phổ biến.



2. Đoàn Liên Minh Thánh Tâm rất hân hoan chào đón các ĐOÀN VIÊN MỚI là Quý Ông, quý Anh có tinh thần sốt sắng: cầu nguyện, tôn sùng Thánh tâm Chúa và sẵn sàng làm việc Tông đồ, quảng bá cho nước Chúa trị đến khắp nơi. Xin hãy gia nhập ĐLMTT. để cùng nhau cầu nguyện, làm sáng DANH CHÚA.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh SIMON LẠI MINH SANG con trai của ÔB Lại Văn Lợi & Nguyễn Thị Hằng kết duyên cùng Chị ĐỖ ANH THỦ, con gái của ÔB Đỗ Thế Phong & Nguyễn Thị Hồng, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 31 tháng 12 năm 2021.

2. Anh PHẠM PETER, con trai của ÔB Phạm Hồng Khánh & Trần Phương Loan kết duyên cùng Chị NGUYỄN VŨ TƯỜNG VY, con gái của ÔB Nguyễn Văn Pháp & Vũ Thị Ngọc Dung, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 01 tháng 01 năm 2022.

3. Anh PHÊRÔ NGUYỄN ĐÌNH THÔNG, con trai của ÔB Nguyễn Đô & Nguyễn Thị Ngợi kết duyên cùng Chị MARIA NGUYỄN THỊ THANH PHƯƠNG, con gái của ÔB Nguyễn Phước Lợi & Nguyễn Thị Kim Hoa.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU

### BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳnh (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Têresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu; 16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo; 19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Đình; 27. Ông

Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

## QUỸ ĐÓNG GÓP MÁI HIÊN NHÀ THỜ

1. GD Tâm Đổ & Xuân Trần- LV 2057 . . . \$10,000.00  
 2. GD Nguyễn Đức Mỹ & Xuân- LV 2215 . \$3,000.00  
 3. AC Bình & Mai . . . . . \$1,000.00  
 4. AC Lưu Hoạt Ryan & Trina- LV 1352 . . . \$500.00  
 5. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$500.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ tiết kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được \$ 10,860.33

160. LV 1299. . . . . \$211.60  
 161. Ấn Danh . . . . . \$54.75  
 162. Ấn Danh . . . . . \$58.00  
 163. Chợ Thắng Hưng . . . . . \$74.85  
 164. LV 1975. . . . . \$105.14  
 165. LV 2258. . . . . \$54.29  
 166. LV 2267. . . . . \$36.00  
 167. LV 1473. . . . . \$133.48  
 168. Ấn Danh . . . . . \$107.40  
 169. Cao Thanh Đo . . . . . \$17.69  
 170. GD Tản Thiên Luật- LV 2138 . . . . . \$36.15  
 171. Ấn Danh . . . . . \$12.24  
 172. LV 1104. . . . . \$116.29  
 173. LV 508. . . . . \$66.39  
 174. Ấn Danh . . . . . \$38.05  
 175. Ấn Danh . . . . . \$14.14  
 176. LV 121. . . . . \$47.25  
 177. LV 1097. . . . . \$69.25  
 178. LV 2296. . . . . \$30.93  
 179. GD Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . . . \$108.47  
 180. LV 2267. . . . . \$33.00  
 181. GD Nguyễn Thuật- LV 861. . . . . \$40.82  
 182. GD An Huynh- LV 1554 . . . . . \$100.00  
 183. LV 2267. . . . . \$148.00  
 184. Ấn Danh . . . . . \$12.25  
 185. GD Nguyễn Hoài . . . . . \$16.00  
 186. Bà Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . . \$107.40  
 187. LV 121. . . . . \$43.85  
 188. Ấn Danh . . . . . \$20.32  
 189. GD Nguyễn Đức- LV 1570 . . . . . \$72.00  
 190. Ấn Danh . . . . . \$14.75  
 191. GD Nguyễn Ngọc Thanh- LV 508. . . . . \$63.86  
 192. GD Phan Thị Nhái- LV 2441 . . . . . \$42.16  
 193. Ấn Danh . . . . . \$31.70  
 194. GD Mai Thanh Han . . . . . \$49.00

195. Ấn Danh . . . . . \$43.80  
 196. GD Nguyễn Tôn- LV 1007 . . . . . \$248.75  
 197. Ấn Danh . . . . . \$46.90  
 198. GD Thuyên Phạm. . . . . \$67.01  
 199. GD Nguyễn Thông Minh- LV 58. . . . . \$60.00  
 200. Ấn Danh . . . . . \$185.00  
 201. Ấn Danh . . . . . \$30.00  
 202. Ấn Danh . . . . . \$17.56  
 203. GD Đình Quốc Trung- LV 2699 . . . . . \$53.41  
 204. LV 2370. . . . . \$9.68  
 205. Ấn Danh . . . . . \$65.15  
 206. LV 2662. . . . . \$103.08  
 207. Ấn Danh . . . . . \$79.59  
 208. Ấn Danh . . . . . \$6.18  
 209. GD Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241 . . . . . \$50.02  
 210. Ấn Danh . . . . . \$27.07  
 211. Ấn Danh . . . . . \$20.97  
 212. Ấn Danh . . . . . \$48.77  
 213. Ấn Danh . . . . . \$25.77  
 214. LV 1710. . . . . \$15.68  
 215. LV 2676. . . . . \$37.44  
 216. GD Khánh Nguyễn- LV 749. . . . . \$37.69  
 217. GD Hiếu Bùi- LV 2425 . . . . . \$28.74  
 218. LV 2735. . . . . \$141.00  
 219. LV 1101. . . . . \$176.22  
 220. Ấn Danh . . . . . \$57.72  
 221. Ấn Danh . . . . . \$43.93  
 222. Ấn Danh . . . . . \$51.16  
 223. Ấn Danh . . . . . \$30.68  
 224. LV 940. . . . . \$16.24  
 225. LV 1207. . . . . \$68.58  
 226. Ấn Danh . . . . . \$150.00  
 227. LV 2500. . . . . \$76.55  
 228. GD Trần Nguyen- LV 847 . . . . . \$65.43  
 229. Ấn Danh . . . . . \$191.00  
 230. Ấn Danh . . . . . \$20.14  
 231. Ấn Danh . . . . . \$314.00  
 232. LV 2021. . . . . \$10.00  
 233. GD Vũ Công Thanh- LV 2668 . . . . . \$100.00  
 234. LV 152. . . . . \$40.00  
 235. Ấn Danh . . . . . \$58.43  
 236. Ấn Danh . . . . . \$79.75  
 237. LV 699. . . . . \$30.86  
 238. LV 656. . . . . \$94.53  
 239. GD Hoàng Minh Giám- LV 125 . . . . . \$57.57  
 240. Ấn Danh . . . . . \$33.80  
 241. Ấn Danh . . . . . \$72.42  
 242. GD Nguyễn Văn Kiệm- LV 193 . . . . . \$38.90  
 243. Ấn Danh . . . . . \$44.05  
 244. Ấn Danh . . . . . \$15.44

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

**Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 12/12/2021**

1. Nhà Hiếu Ông Phanxicô Hoàng Phú Cường \$275.00  
 2. Bán Sắt Vụn. . . . . \$213.00  
 3. Nhóm Ping Pong . . . . . \$200.00  
 4. ÔB Thân Văn Lương & Kim Dung . . . . . \$100.00  
 5. GD Nguyễn An Bầy- LV 436 . . . . . \$100.00  
 6. GD Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . . . . . \$100.00  
 7. GD Nguyễn Văn Công- LV 186 . . . . . \$70.00  
 8. GD Nguyễn Việt Lương- LV 293 . . . . . \$50.00  
 9. GD Trần Âm Dominic- LV 525 . . . . . \$50.00  
 10. GD Nguyễn Tôn- LV 1007. . . . . \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$390.00

**Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 12/12/2021- 38 phong bì**

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 12 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Andrew Lê Duy Đình	December 1, 1996
Joseph Hoàng Kỳ van	December 1, 1997
Giuse Lê Văn Nhân	December 1, 2012
Phêrô Trần Quảng	December 2, 2018
Phêrô Lâm Văn Sĩ	December 3, 2012
Gioan Simon Nguyễn Trần Anh Tú	December 4, 2017
Giuse Nguyễn Văn Khả	December 5, 2019
Peter Nguyễn Hoàng Vương	December 6, 2006
Giuse Nguyen Ngoc Canh	December 6, 2010
Maria Nguyễn Thị Kim Tuyền	December 6, 2018
Giuse Vũ Thiên Tân	December 6, 2019
Nguyễn Công Chính	December 7, 1992
Giuse Đặng Văn Trúc	December 7, 2014
Phêrô Nguyễn Thông Thọ	December 7, 2018
Maria Phạm Thị Vui	December 8, 2013
Nguyễn Thiên Hùng (Steve)	December 9, 1996
Maria Lê Thị Cúc	December 9, 2010
Anna Đoàn Thị Bạch Liêng	December 9, 2014
Maria Nguyễn Thị Sự	December 10, 2017



Augustinô Maria Phạm Đình Do	December 10, 2019
Benedict Hồ Đắc Toại	December 12, 2006
Giuse Trần Thanh Quang	December 12, 2011
Catarina Trịnh Thị Mẫu	December 12, 2016
Thomas Lê Thế Hùng	December 12, 2019
Giuse Nguyễn Văn Kỳ	December 14, 2013
Giuse Vũ Thế Hùng	December 14, 2017
Giuse Nguyễn Hoàng Long	December 14, 2019
Theresa Nguyễn Thị Lý	December 15, 1992
Maria Nguyễn Thị Chính	December 15, 2012
Vincente Đỗ Thành Tín	December 16, 2013
Luu Hoang Bui	December 17, 1997
Giuse Chu Văn Hòa	December 17, 2020
Peter Pierre Khoa Mai	December 18, 2006
Elizabeth Nguyễn Thị Diệp	December 18, 2018
Giuse Đoàn Văn Hằng	December 19, 2017
Gioanna Đinh Thị Ngọc Hà	December 20, 2018
St. Eusebe Phạm Hoàng Phượng	December 22, 2011
Phêrô Hoàng Sơn	December 22, 2018
Anna Nguyễn Mỹ Dung	December 23, 2005
Phêrô Trần Văn Đức	December 23, 2009
Phêrô Nguyễn Đăng	December 24, 2014
Peter Phạm Xuân Du	December 26, 2006
Phêrô Lưu Huy Dũng	December 27, 2012
Maria Vũ Thị Lụa	December 28, 2017
Phêrô Nguyễn Công Chuc	December 29, 2002
Phêrô Trần Bửu Ngọc	December 29, 2014
Giuse Đoàn Quang Hiến	December 30, 2013
Phêrô Bùi Tấn Lộc	December 31, 2018

## OFFICE ASSISTANT

### Job Description

Union Tech (uniontech.mfg) is a global, integrated manufacturer of oil tools and highly engineered valves. Union Tech is headquartered in North of Houston, with manufacturing and distribution facilities worldwide. Our Operation Department is currently seeking to fill an Office Assistant position to coordinate basic office functions and clerical tasks.

### Job Requirements

Manage filing systems, greet clients and visitors as needed, help maintain and organize office common areas, perform general office clerk duties and errands, create, maintain, and enter information into databases, ability to work well under limited supervision, experience creating spreadsheets and reports in MS word and excel, strong communication and interpersonal skills.

Please email your resume to [hr@uniontechmfg.org](mailto:hr@uniontechmfg.org)

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt. **Anh Ký: 832-242-4549**  
**Nhiệm: 832-938-6484**

### CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước -- Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiên tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gợi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

### CẦN THỢ NAILS!!!

**Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao**  
**Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668**

### CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

Quảng Cáo - Bảo Trợ Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**HƯƠNG XUÂN TOFU**  
8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128, Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231



**PHÒNG CHO SHARE**  
Nhà có dư phòng cho share. Bao điện nước, máy giặt, máy sấy và Internet. Xin liên lạc:  
**832-794-4763** để biết thêm chi tiết.

**AIR TECH AC SERVICE**  
Air Conditioning & Heating  
CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI MÁY LẠNH, MÁY SỬI MỒI, TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...  
\*Làm Việc TẬN TÂM - Giá Cả THẬT NHẸ NHANG\*  
\*có bảo hiểm và bằng TACL883474\*  
**Xin gọi Hong (832) 517-2477**  
[www.airtechacservice.com](http://www.airtechacservice.com)  
**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới). Phục vụ vùng Northwest Houston.

**Đặc Hương**  
Giò Chả  
Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
**281.988.6155**  
Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...  
Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoạt  
**281-865-0003**



**VIET TIN shipping**  
GỬI HÀNG VỀ VN GIÁ CHỈ TỪ \$2.69  
CHUYỂN TIẾN VỀ VN TRONG 24H CHỈ 1%  
Hùng Lê  
[viettinshipping@gmail.com](mailto:viettinshipping@gmail.com)  
**832-490-9999**  
11078 Veterans Memorial Dr, Ste 240  
Houston, TX 77067

**SAO MAI**  
CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIẾN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc




**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
**832 953 3232**  
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE



**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**DẠY LÁI XE**

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
Dạy lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
Direct: **832-287-8558**  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
[Davidhomelandsw@gmail.com](mailto:Davidhomelandsw@gmail.com)  
**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158



**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
**281-999-1672**

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**



Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks

**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
[www.sfonenow.com](http://www.sfonenow.com) 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)

**Houston Comprehensive Rheumatology**

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**



**Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.**

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bí. Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001



**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm



**Long Star Realty**  
REALTOR & LOAN CONSULTANT  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**


**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
[Katherineyourrealtor7@gmail.com](mailto:Katherineyourrealtor7@gmail.com)  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083



**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)



**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: **832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiên: **832-858-0229**  
Có Kim Thu: **281-788-8229**  
Văn phòng: **832-321-8888**



- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYỂN TIẾN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
NHANH - RẺ - AN TOÀN

**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3





# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET  
TEL: 281-741-9796

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com

**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

Now Hiring Servers, Cashiers  
Trainer: 832-620-0809

- \* Tiết Canh Bê
- \* Phở
- \* Hèo Rừng Bamboo Soup
- \* Phở Lầu
- \* Vietnamese Food
- \* Seafood

**Huy Trinh**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 806.786.5508  
Office: 281.220.2100

Email: Huy.Trinh@kw.com  
Web: huytrinh.kw.com

**kw**  
KELLERWILLIAMS  
22762 Westheimer Pkwy, #420  
Katy, Texas 77450

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý** Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067  
(832)230-3139 | (832)727-5000

**BẢO HIỂM DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chấp/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

**RE/ALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**THANG HUNG Food Market**

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**State Farm**

**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Lộc Trần, REALTOR®**  
832.620.5988

**Tận Tâm Giúp**

- Mua Nhà
- Bán Nhà
- Bất Động Sản

**ASK MAG'S REALTY**  
www.DiaOcHouston.com

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

**Phở 249**  
Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM- 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**  
**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086  
281-781-8702